

4<sup>TH</sup> SUNDAY OF ADVENT

*The Angel of the Lord  
appeared to him in a dream*

4<sup>º</sup> DOMINGO DE ADVIENTO

*El ángel del Señor  
se le apareció en sueños*

## *Immaculate Conception Church*

63559 60th Ave.  
Hartford, Michigan 49057  
(269) 621-4106

## *Sacred Heart Church*

201 S. Walnut St.  
Bangor, Michigan 49013  
(269) 427-7514

**Father Jacob Thomas • (269) 621 4106**

***Jacob.thomas@ichartford.com***

**Deacon Art Morsaw • (269) 568 4259**

**Secretary**  
Lucia Patlán

**Pastoral Associate**  
Diana Morales

**Secretary**  
Diane Berry

**Jornadas**  
Uriel Perez  
(269) 254 1808

Linda Perez  
(269) 519-9225

**Religious Education**  
Doris Garcia  
(815) 919-7859

**Exposition of the Blessed Sacrament**  
**Exposición del Santísimo Sacramento**  
1st Friday of the month / 1er Viernes del mes  
Men / Hombres 8:00pm-5:00am  
3rd Friday of the month / 3er Viernes del mes  
Women / Mujeres 8:00pm-5:00am

**Exposition of the Blessed Sacrament**  
Wednesday ..... 5:30pm to 6:30pm

**Confessions/Confesiones**  
Saturday ..... 3:00 pm to 3:45 pm  
Tuesday ..... 6:00 pm to 6:45 pm

**Confessions**  
Wednesday ..... 5:30pm to 6:30pm

**Mass Schedule**  
English Sat: 4:00pm Sun: 8:30am  
Español Dom: 12:00pm y 6:00pm  
Mar. & Vier: 7:00pm

**Mass Schedule**  
English Sun: 10:15am  
Wed: 9:00am  
Thur: 9:00am

### **Office Hours/Horas de Oficina**

Tuesday/Martes 10:00am to 5:00pm  
Wednesday/Miércoles 10:00am to 5:00pm  
Thursday/Jueves 10:00am to 5:00pm  
Friday/Viernes 10:00am to 3:00pm  
Website: [ichartford.com](http://ichartford.com)  
Email: [office@ichartford.com](mailto:office@ichartford.com)

### **Office Hours**

Monday 9:00am to 3:00pm  
Tuesday 9:00am to 12:00pm  
Thursday 9:30am to 12:30pm  
Friday 9:00am to 12:00pm  
Website: [shbangor.org](http://shbangor.org)  
Email: [office@shbangor.org](mailto:office@shbangor.org)

**Mass Intentions****Saturday, December 20**

4:00pm (English)

+Suzanne Riley  
By: Kathy Myers**Sunday, December 21**

8:30am (English)

Pro-Populo  
Immaculate Conception & Sacred Heart

12:00pm (Español)

+Jehova Servin  
+Jesus Servin  
+Ramon Servin  
By: Guadalupe Rodriguez

6:00pm (Español)

+Salud Pantoja  
+Guadalupe Nolazco  
By: Guadalupe Rodriguez**Tuesday, December 23**

7:00pm (Español)

+Mariano Prudencio  
+Marino Prudencio  
+Juana Mende  
By: Arturo Prudencio**Wednesday, December 24**

7:00pm (Español)

+Prodigios Vargas  
By: Mercedes Sarco**Thursday, December 25**

8:30am (English)

12:00pm (Español)  
+Juan Prudencio  
By: Arturo Prudencio**Weekly Offering****12/07/2025**

1st Collection	\$	2895.94
Immaculate Conception	\$	689.50
Building Fund	\$	500.00
Parish Improvement	\$	92.00
Food Sale (The Presence Retreat)	\$	637.50

**Weekly Offering****12/14/2025**

1st Collection	\$	4283.60
2nd Collection	\$	1546.71
Retirement Fund for Religious		
Parish Improvement	\$	7.00
Bake Sale (The Presence Retreat)	\$	509.00

**Upcoming Christmas & New Year's Eve Mass Schedule**  
**Horario de Misas para Navidad y Año Nuevo**

As we prepare to celebrate the birth of our Savior and welcome a new year filled with hope, we invite all parishioners, families, and visitors to join us for our Christmas and New Year's liturgies.

Mientras nos preparamos para celebrar el nacimiento de nuestro Salvador y dar la bienvenida a un nuevo año lleno de esperanza, invitamos a todos los feligreses, familias y visitantes a unirse a nosotros para nuestras liturgias de Navidad y Año Nuevo.

**Christmas Masses**

**Christmas Eve – December 24**  
\*5:00pm English @ Sacred Heart  
\*7:00pm Spanish @ Immaculate C.

**New Year's Masses**

**New Year's Eve – December 31**  
\*5:00pm English @ Sacred Heart  
\*7:00pm Spanish @ Immaculate C.

**Christmas Day – December 25**

\*8:30am English @ Immaculate C.  
\*10:15am English @ Sacred Heart  
\*12:00pm Spanish @ Immaculate C.

**New Year's Day – January 1**

\*9:00am English @ Sacred Heart  
\*7:00pm Spanish @ Immaculate C.

**There would not be mass Friday 26th**  
**El día Viernes 26 no habrá misa!**

**Lectors Schedule**

Sat – 12/20	Mary Le Master
Sun – 12/21	Julie Beam
Thur – 12-25	Natalie Johnson
Sat – 12/27	Rick Ward
Sun – 12/28	Mary Le Master

**Horario de Lectores**

Mar. 12/23 7:00pm	Delia Silva	Dom. 12/28 12:00pm	Delia Silva Adriana Parra
Mier. 12/24 7:00pm	Salvador Lugo Mario Galván	6:00pm	Mario Galván Patricia Galván
Juev. 12/25 12:00pm	Angelica Morales Lucy Alfaro		

**Parish Office Holiday Closures**

The office will be closed for Christmas break from December 23rd through January 1st.

We will reopen on Friday, January 2nd, resuming our normal office hours.

Thank you for your understanding, and we wish all our parishioners a blessed and joyful holiday season!

**Cierres de la Oficina Parroquial**

La oficina estará cerrada en Navidad: de el 23 de Diciembre hasta el 1 de Enero.

Reabriremos el Viernes 2 de Enero, retomando nuestro horario normal de oficina.

¡Gracias por su comprensión y que Dios les bendiga en esta temporada festiva!

### Mass Intentions

**Sunday, December 21**

10:15 am +Joe Becker  
by the Cybulski Family

**Wednesday, December 24—Christmas Eve**

5:00pm +The Mort & Pearson Families  
by Jim and Judy Mort

**Thursday, December 25—Christmas Day**

10:15 am The members of St. Vincent dePaul

### Weekly Offering 12/14/2025

Attendance	132
Collection	\$ 1,341.18
Parish Improvement	\$ 9.00



Religious Retirement \$ 331.00

Attendance	44
Immaculate Conception	\$ 323.75

### Lector Schedule

December 21	David Rigozi
December 24	Matthew May
December 25	Diane Berry



### Daughters of Mary

Our Annual Christmas Cookie sale is today!



Get yours before they're gone!

The Food Pantry is open on Thursday from 1 p.m. to 4 p.m. at Sacred Heart Church, 201 S. Walnut St., Bangor, Mi.



The Thrift Store is open on Friday, Saturday, and Monday from 10 a.m. to 2 p.m. at 245 W. Monroe, Bangor, Mi.

"And she gave birth to her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the place where travelers lodged." (Luke 2:7)



The Catholic Bishop Abuse Reporting Service (CBAR) has been established to receive reports of sexual abuse and related misconduct by bishops and to relay those reports to proper Church authorities for investigation. To make a report, visit [ReportBishopAbuse.org](http://ReportBishopAbuse.org) or by phone (800) 276-1562.

When a report includes a crime, such as the sexual abuse of a minor, it will also be reported to civil authorities. Otherwise reports will be kept confidential.

### LET US PRAY FOR THE SICK

**Especially for:**

Amy Bowen, Paul Soto, Mary Bauck, Rose Sedlak, Teresa Szczepkowski, Julie Judd-Edick, Julianne White, Joe Forte, Richard Snyder, and Patt Welder.



To add or remove someone, Please call the office.



We make room in our hearts for Christ during Advent so that we can share his love with the world. Let's prayerfully let him into our lives today, and throughout this holy week of Christmas, here at Sacred Heart.

### St. Nicholas Workshop

Many thanks and blessings to everyone who helped with sorting, setting up, assisting the shoppers, and cleaning up during this year's workshop!



Please join us in the Church as we pray the Rosary every Sunday following Mass!